

PG-58II



EPSON®
EXCEED YOUR VISION

EN	The PG-58II is a paper guide for using 58 mm {2.28"} roll paper in the TM-H2000, TM-H6000IV, and TM-H6000V. See the illustration for the installation method. Printer software settings are also required. See the printer's <i>Technical Reference Guide</i> for the change procedure. Caution: Do not change to 80 mm {3.15"} roll paper after using 58 mm {2.28"} roll paper for an extended period of time. The printer may not print and cut properly.
FR	Le PG-58II est un guide papier pour l'utilisation de papier rouleau de 58 mm {2.28"} dans les TM-H2000, TM-H6000IV et TM-H6000V. Voir l'illustration pour la méthode d'installation. La configuration du logiciel de l'imprimante est également nécessaire. Voir le <i>Technical Reference Guide (Manuel technique de référence)</i> de l'imprimante pour la procédure de remplacement. Attention : Ne changez pas pour une largeur de 80 mm {3.15"} de rouleau de papier après l'utilisation de rouleau de papier de 58 mm {2.28"} pour une longue période de temps. L'imprimante pourrait ne pas imprimer et couper correctement.
DE	Die PG-58II ist eine Papierführung für die Verwendung von 58-mm-Rollenpapier im TM-H2000, TM-H6000IV und TM-H6000V. Den Installationsvorgang finden Sie in der Abbildung. Die Einstellung der Druckersoftware ist ebenfalls erforderlich. Den Einstellungsvorgang finden Sie im <i>Technical Reference Guide (Technischen Referenzhandbuch)</i> des Druckers. Vorsicht: Ändern Sie das Rollenpapier nicht auf 80 mm, nachdem Sie für einen längeren Zeitraum 58-mm-Rollenpapier verwendet haben. Der Drucker druckt und schneidet dann möglicherweise nicht ordnungsgemäß.
NL	De PG-58II is een papiergids voor het gebruik van 58 mm rolpapier in de TM-H2000, TM-H6000IV en TM-H6000V. Zie de afbeelding voor de installatiemethode. De printersoftware-instelling is ook vereist. Zie de <i>Technical Reference Guide (Technische referentiegids)</i> van de printer voor de vervangingsprocedure. Let op: Verander niet naar 80 mm rolpapier nadat u 58 mm rolpapier voor een langere periode heeft gebruikt. De printer kan mogelijk niet goed afdrukken en snijden.
IT	La PG-58II è una guida della carta da usare con carta in rotolo di 58 mm per la TM-H2000, la TM-H6000IV e la TM-H6000V. Vedere la figura per il metodo di installazione. È anche necessario impostare il software della stampante. Consultare la <i>Technical Reference Guide (Guida tecnica di riferimento)</i> per la procedura del cambio. Attenzione: Non usare la carta in rotolo di 80 mm dopo aver usato la carta in rotolo di 58 mm per un periodo di tempo prolungato. La stampante potrebbe non stampare e tagliare la carta correttamente.
ES	La PG-58II es una guía de papel para utilizar papel en rollo de 58 mm {2.28"} en las TM-H2000, TM-H6000IV y TM-H6000V. Consulte la ilustración para conocer el método de instalación. También es necesario configurar el software de la impresora. Consulte la <i>Technical Reference Guide (Guía de referencia técnica)</i> de la impresora acerca del procedimiento de cambio. Precaución: No cambie a papel en rollo de 80 mm {3.15"} después de usar papel en rollo de 58 mm {2.28"} durante un período de tiempo prolongado. La impresora puede no imprimir y cortar correctamente.
PT	O PG-58II é um guia de papel para usar papel em rolo de 58 mm {2.28"} no TM-H2000, TM-H6000IV e TM-H6000V. Consulte a ilustração para ver o método de instalação. Também é necessário configurar o software da impressora. Consulte o <i>Technical Reference Guide (Guia Técnico de Referência)</i> da impressora para conhecer o procedimento de alteração. Cuidado: Não altere para papel em rolo de 80 mm {3.15"} após usar papel em rolo de 58 mm {2.28"} durante um longo período de tempo. A impressora poderá não imprimir e cortar corretamente.
TR	PG-58II, TM-H2000, TM-H6000IV ve TM-H6000V'de 58 mm kağıt rulوسunu kullanmak için bir kağıt kılavuzudur. Kurulum yöntemi için resme bakın. Yazıcı yazılımı ayarı da gereklidir. Değişirme prosedürü için yazıcının <i>Technical Reference Guide (Teknik Başvuru Kılavuzu)</i>'na bakın. Dikkat: Uzun süre boyunca 58 mm kağıt rulوسu kullandıktan sonra 80 mm kağıt rulوسuna geçmeyin. Yazıcı düzgün şekilde yazdıramayabilir ve kesemeyebilir.
EL	O PG-58II είναι ένας οδηγός χαρτιού για τη χρήση ρολού χαρτιού 58 mm στα TM-H2000, TM-H6000IV και TM-H6000V. Δείτε την απεικόνιση για τη μέθοδο εγκατάστασης. Απαιτείται, επίσης, ρύθμιση του λογισμικού του εκτυπωτή. Ανατρέξτε στο <i>Technical Reference Guide (Οδηγός τεχνικής αναφοράς)</i> του εκτυπωτή για τη διαδικασία αλλαγής. Προσοχή: Μην το αλλάξετε με ρολό χαρτιού 80 mm μετά τη χρήση ρολού χαρτιού 58 mm για μεγάλο χρονικό διάστημα. Ο εκτυπωτής ενδέχεται να μην εκτυπώνει και να μην κόβει σωστά.

SL	PG-58II je papirno vodilo za uporabo 58-milimetrске papirne role z TM-H2000, TM-H6000IV in TM-H6000V. Glej sliko z navodili za namestitve. Potrebno je tudi nastaviti programsko opremo za tiskalnik. Glej <i>Technical Reference Guide (Priročnik s tehničnimi napotki)</i> tiskalnika za postopek zamenjave. Pozor: Ne uporabljajte 80-milimetrске papirne role po daljši uporabi 58-milimetrске papirne role. Lahko se zgodi, da tiskalnik ne bo pravilno tiskal oziroma rezal papirja.
HR	PG-58II je vodilica za papir za upotrebu papira u roli od 58 mm u TM-H2000, TM-H6000IV i TM-H6000V. Pogledajte ilustraciju za metodu instalacije. Također je potrebno postaviti softver pisača. Pogledajte <i>Technical Reference Guide (Tehnički referentni priručnik)</i> pisača za postupak promjene. Oprez: Nemojte se prebacivati na papir u roli od 80 mm nakon što ste dulje vrijeme koristili papir u roli od 58 mm. Pisač možda neće ispravno ispisivati i rezati.
MK	PG-58II е водич за хартија за користење на ролна хартија од 58 mm во TM-H2000, TM-H6000IV и TM-H6000V. Погледнете ја илустрацијата за методот на инсталација. Исто така, треба де се постави и софтверот за печатач. Погледнете го <i>Technical Reference Guide (Водичот за технички карактеристики)</i> на печатачот за постапката за промена. Внимание: Не вршете промена на ролна хартија од 80 mm откако подолго време сте користеле ролна хартија од 58 mm. Печатачот може да не печати и да се сече правилно.
SR	PG-58II je vodič za papir za upotrebu papira u rolni od 58 mm u TM-H2000, TM-H6000IV i TM-H6000V. Pogledajte ilustraciju za metod instalacije. Podešavanje softvera za štampač je takođe neophodno. Pogledajte <i>Technical Reference Guide (Tehnički referentni priručnik)</i> štampača za postupak promene. Pažnja: Nemojte menjati na papir u rolni od 80 mm nakon upotrebe papira u rolni od 58 mm tokom dužeg vremenskog perioda. Štampač možda neće pravilno štampati i seći.
DA	PG-58II er en papirvejledning til brug af 58 mm {2,28"}-rullepapir i TM-H2000, TM-H6000IV og TM-H6000V. Se illustrationen for installationsmetoden. Printersoftwareindstilling er også påkrævet. Se printerens <i>Technical Reference Guide (Teknisk referencemanual)</i> for ændringsproceduren. Forsigtig: Skift ikke til 80 mm {3,15"} rullepapir efter brug af 58 mm {2,28"} rullepapir i længere tid. Printerens udskriver og klipper muligvis ikke ordentligt.
FI	PG-58II on paperiohjain 58 mm:n rullapaperin käyttämiseen TM-H2000:ssa, TM-H6000IV:ssä ja TM-H6000V:ssä. Katso asennusmenetelmä kuvasta. Myös tulostinohjelmiston asetuksia täytyy muuttaa. Katso tietoja vaihtomenetelmästä tulostimen <i>Technical Reference Guide (Tekninen viiteopas)</i> -oppaasta. Huomio: Älä vaihda 80 mm:n rullapaperiin sen jälkeen, kun olet käyttänyt 58 mm:n rullapaperia pitkään. Tulostin ei välttämättä tulosta ja leikkaa oikein.
NO	PG-58II er en papirhåndbok for bruk av 58 mm rullepapir i TM-H2000, TM-H6000IV og TM-H6000V. Se illustrasjonen for installasjonsmetoden. Skriverprogramvareinnstilling er også nødvendig. Se skriverens <i>Technical Reference Guide (Tekniske referanseveiledning)</i> for endringsprosedyren. Forsiktig: Ikke bytt til 80 mm rullepapir etter bruk av 58 mm rullepapir over lengre tid. Det kan være at skriveren ikke skriver ut og klipper riktig.
SV	PG-58II är en pappersgejd för användning av 58 mm rullpapper i TM-H2000, TM-H6000IV och TM-H6000V. Se bilden för korrekt installation. Inställning av skrivarmjukvaran är också nödvändig. Se <i>Technical Reference Guide (Teknisk referensguide)</i> för skrivaren angående hur ändringarna ska göras. Var försiktig: Byt inte till 80 mm rullpapper efter användning av 58 mm rullpapper under en längre tid. Det kan hända att skrivaren inte skriver ut samt att papperet inte klipps av rätt.
PL	PG-58II to prowadnica papieru przeznaczona do korzystania z papieru w rolkach 58 mm w urządzeniach TM-H2000, TM-H6000IV i TM-H6000V. Sposób instalacji został przedstawiony na ilustracji. Wymagane jest również przeprowadzenie konfiguracji oprogramowania drukarki. Procedura zmiany konfiguracji opisana jest w dokumencie <i>Technical Reference Guide (Techniczny przewodnik referencyjny)</i> drukarki. Przestroga: Nie zmieniać na papier w rolkach 80 mm po długim użytkowaniu papieru w rolkach 58 mm. Może to spowodować nieprawidłowe drukowanie i odcinanie papieru przez drukarkę.
CS	PG-58II je vodičko papíru pro použití rolovaného papíru o šířce 58 mm v TM-H2000, TM-H6000IV a TM-H6000V. Viz obrázek pro způsob instalace. Nastavení softwaru tiskárny je také nutné. Viz <i>Technical Reference Guide (Technická referenční příručka)</i> tiskárny pro řízení změn. Upozornění: Po použití rolovaného papíru o šířce 58 mm delší dobu nepoužívejte rolovaný papír o šířce 80 mm. Tiskárna by nemusela správně tisknout a řezat.

HU

A PG-58II egy papírvezető 58 mm-es tekercspapír használatához a TM-H2000, a TM-H6000IV és a TM-H6000V készülékekben.
Lásd az ábrát a telepítési eljárást illetően.

A nyomtatószoftver beállítása is szükséges. A változtatáshoz lásd a nyomtató *Technical Reference Guide* (Műszaki hivatkozások útmutatóját).
Vigyázat: Ne cseréljen 80 mm-es tekercspapírra, miután hosszabb ideig 58 mm-es tekercspapírt használt. Lehetséges, hogy a nyomtató nem nyomtat és nem vág megfelelően.

SK

PG-58II je vodiaca lišta papiera pre papierové rolky s priemerom 58 mm v TM-H2000, TM-H6000IV a TM-H6000V.

Spôsob inštalácie nájdete na ilustrácii.

Vyžaduje sa aj nastavenie softvéru tlačiarne. Postup zmeny nájdete v *Technical Reference Guide* (Technická referenčná príručka) tlačiarne.

Upozornenie: Po dlhšom používaní papierových roliek s priemerom 58 mm neprechádzajte na papierovú rolku s 80 mm priemerom. Tlačiareň by nemusela správne tlačiť a rezať.

RO

PG-58II este un ghid de hârtie pentru folosirea rolei de hârtie de 58 mm în TM-H2000, TM-H6000IV și TM-H6000V.

Consultați ilustrația pentru metoda de instalare.

Setarea software-ului imprimantei este, de asemenea, necesară. Consultați *Technical Reference Guide* (Ghid de referință tehnică) al imprimantei pentru procedura de schimbare.

Atenție: Nu treceți la rola de hârtie de 80 mm după ce ați utilizat rola de hârtie de 58 mm pentru o perioadă lungă de timp. Este posibil ca imprimanta să nu tipărească și să nu taie corespunzător.

BG

PG-58II е водач за хартия за използване на 58 мм ролкова хартия с TM-H2000, TM-H6000IV и TM-H6000V.

Вижте илюстрацията за метода на инсталиране.

Изисква се и настройка на софтуера на принтера. Вижте *Technical Reference Guide* (Техническо ръководство) на принтера за процедурата за смяна.

Внимание: Не променяйте до 80 мм ролкова хартия, след като сте използвали 58 мм ролкова хартия за продължителен период от време. Принтерът може да не отпечата и изрязва правилно.

LV

PG-58II ir rokasgrāmata papīra formātā 58 mm rullpapīra lietošanai printeros TM-H2000, TM-H6000IV un TM-H6000V.

Skatiet instalēšanas metodes ilustrāciju.

Jāiestata arī printera programmatūra. Izmaiņu procedūru skatiet printerā *Technical Reference Guide* (Tehniskā atsauču rokasgrāmata).

Uzmanību: Nelietojiet 80 mm rullpapīru pēc ilglaicīgas 58 mm rullpapīra lietošanas. Printeris var nespēt pareizi drukāt un izgriezt.

LT

PG-58II yra popieriaus kreiptuvas, skirtas 58 mm ritiniam popieriui naudoti modeliuose TM-H2000, TM-H6000IV ir TM-H6000V.

Žr. pav., kuriame pavaizduotas montavimo būdas.

Taip pat privaloma nustatyti spausdintuvo programinę įrangą. Nurodymus, kaip pakeisti, rasite spausdintuvo *Technical Reference Guide* (Techninė informacija).
Dėmesio: Nepakeiskite 80 mm ritininiu popieriumi, jei buvo ilgai naudotas 58 mm ritininis popierius. Spausdintuvas gali netinkamai spausdinti ir karpyti.

PG-58II on paberijuhik 58 mm rullpaberi kasutamiseks TM-H2000-s, TM-H6000IV-s ja TM-H6000V-s.

Paigaldamismetodit vt joonisel.

ET

Lisaks on nõutav printeri tarkvara seadistus. Vastavat muutmisprotseduuri vt printeri juhendist *Technical Reference Guide* (Tehniline viitejuhend).

Ettevaatus. Ärge minge üle 80 mm rullpaberile pärast pikaaegset 58 mm rullpaberi kasutamist. Printer ei pruugi nõuetekohaselt printida ja lõigata.

PG-58II - это направляющая для бумаги, использующая рулонную бумагу 58 мм в TM-H2000, TM-H6000IV и TM-H6000V.

Способ установки см. на рисунке.

RU

Также требуется выполнить настройку программного обеспечения принтера.

Описание процедуры замены см. в документе *Technical Reference Guide* (Технический справочник) для принтера.

Внимание: не меняйте рулонную бумагу шириной 80 мм после длительного использования рулонной бумаги шириной 58 мм. Принтер может не выполнять печать и отрезание неправильно.

إن PG-58II عبارة عن موجّه للورق يستخدم لفيفة ورق مقاس 58 مم داخل TM-H2000 و TM-H6000IV و TM-H6000V.

راجع الرسومات التوضيحية الخاصة بطريقة التركيب.

AR

يلزم أيضًا إعداد برنامج الطباعة. راجع (دليل المرجع الفني) *Technical Reference Guide* الخاص بالطابعة لمعرفة إجراءات التغيير.

تنبيه: تجنب تغيير لفيفة الورق إلى مقاس 80 مم بعد استخدام لفيفة الورق مقاس 58 مم لفترة زمنية طويلة. قد لا تتمكن الطابعة من القص بشكل صحيح.

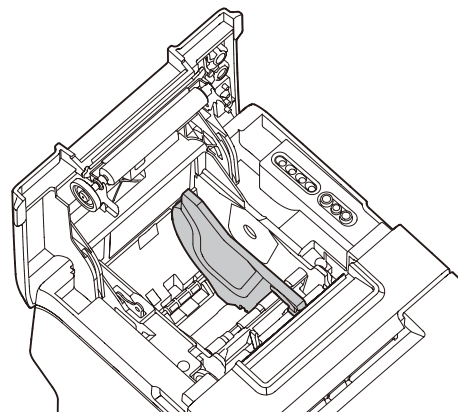
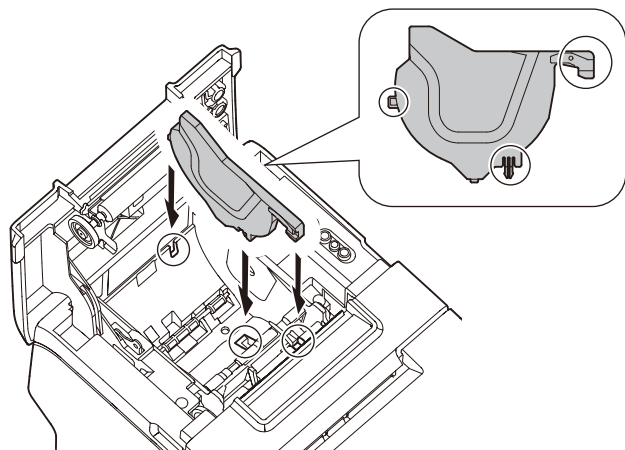
TH

PG-58II เป็นแผ่นนำกระดาษสำหรับกระดาษม้วนขนาด 58 มม. ใน TM-H2000, TM-H6000IV และ TM-H6000V

สำหรับวิธีติดตั้งให้ศึกษาจากภาพประกอบ

จำเป็นต้องตั้งค่าซอฟต์แวร์สำหรับเครื่องพิมพ์ด้วย ศึกษาขั้นตอนการเปลี่ยนได้จาก *Technical Reference Guide* (คู่มืออ้างอิงเทคนิค) ของเครื่องพิมพ์

ข้อควรระวัง: อย่าเปลี่ยนขนาดกระดาษม้วนเป็น 80 มม. หลังจากใช้กระดาษม้วนขนาด 58 มม. เป็นเวลานาน เครื่องพิมพ์อาจไม่พิมพ์และไม่ตัดกระดาษให้ถูกต้อง



No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. No patent liability is assumed with respect to the use of the information contained herein. While every precaution has been taken in the preparation of this book, Seiko Epson Corporation assumes no responsibility for errors or omissions. Neither is any liability assumed for damages resulting from the use of the information contained herein.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by purchaser or third parties as a result of: accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable against any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON is a registered trademark of Seiko Epson Corporation. Exceed Your Vision is a registered trademark or trademark of Seiko Epson Corporation.